

Vorwort

Ludwig van Beethovens Sextett Es-dur op. 81b gehört – wie die Serenade op. 25, das Sextett op. 71 oder das Trio op. 87 – zu jenen Bläserwerken, die aufgrund ihres Stils unverkennbar und zweifelsfrei der Schaffensperiode bis zum Jahr 1800 angehören, deren Publikation aber erst sehr viel später erfolgte (Op. 81b erschien 1810). Das erschwert eine genaue Datierung des Werkes, zumal man weder den Anlass zur Komposition noch Daten von Aufführungen kennt. Briefbelege oder ähnliche Dokumente fehlen ebenfalls, und dies betrifft sogar auch die Veröffentlichung. Einen Hinweis liefern die erhaltenen Skizzen, die Douglas Porter Johnson zufolge auf das Jahr 1795 zu datieren sind (*Beethoven's Early Sketches in the 'Fischhof Miscellany'*, *Berlin Autograph 28*, Ann Arbor 1980, Bd. I, S. 401 ff.). Einen weiteren Anhaltspunkt mag man in einem kompositorischen Detail sehen: der chromatischen Skala abwärts vom *Es* zum *B₁* im zweiten Horn im Rondo (Takte 188 ff. und 194 ff.). Diese für eine Hornpartie ungewöhnliche Figur findet sich auch in dem sehr wahrscheinlich 1795 geschriebenen Sextett Es-dur op. 71 (1. Satz Takte 234–240 und 246–252) und kommt sonst nicht in Beethovens Werken vor.

Überliefert ist das Sextett op. 81b in zwei Fassungen. Die Vorlage für den Druck, eine von Beethoven durchgesehene Kopistenabschrift, sieht als Besetzung zwei Hörner und Streichquartett vor. In der Druckausgabe dagegen ist die Stimme des Violoncello erweitert zu einer Stimme für „Violoncello e Basso“, was besagt, dass zwischen Stellen unterschieden wird, die nur vom Violoncello zu spielen sind, und solchen, deren Ausführung den „Bassi“ obliegt. Mit „Bassi“ dürfte gemeint sein, dass das Violoncello durch einen Kontrabass verstärkt werden soll. Dass dies auf Beethoven zurückgeht und nicht auf den Verleger oder andere, beweisen weitere signifikante Abweichungen der Druckausgabe von der Vorlage, die kaum jemand andere als den Komponisten zum Urheber

haben können. So geht die erste Violine im 1. Satz Takt 84 f. in der Vorlage unisono mit der zweiten, was in der Druckausgabe nicht der Fall ist; auch im 3. Satz differiert ihre Partie an einigen Stellen (vgl. beispielsweise T. 19 erste Note im Druck *g²* statt wie in der Vorlage *es²*, T. 167 neunte und elfte Note im Druck *f¹* statt wie in der Vorlage *g¹*).

Dass man über das Sextett op. 81b so wenig weiß, hat nicht zuletzt damit zu tun, dass solche Bläserkammermusik für Beethoven später nicht mehr wichtig war. Sie kommt in seinem Schaffen in der Zeit nach 1800 kaum noch vor – vermutlich war sie in den Augen des Komponisten allzu sehr mit dem Genre des Divertimento, also der Unterhaltungsmusik der Aristokratie, verknüpft. Sie gehörte gleichsam einer vergangenen Zeit und einem alten, überwundenen Stil an. Umso bemerkenswerter erscheint es, dass Beethoven einige dieser Werke wie das Sextett op. 81b dennoch später publizierte. Offensichtlich sollte der alte Stil neben dem neuen seine Geltung bewahren dürfen, was von fern an Claudio Monteverdis berühmte Unterscheidung von „prima e seconda pratica“ gemahnt (vgl. dazu Egon Voss, *Prima e seconda pratica? Beethovens Musik für Bläser und ihre Position im Gesamtwerk*, in: *Die Musikforschung* 58, 2005, S. 353–360).

Die vorliegende Ausgabe übernimmt den Notentext aus der neuen Beethoven-Gesamtausgabe *Beethoven Werke*, Abteilung VI, Bd. 1, *Kammermusik mit Blasinstrumenten*, hrsg. von Egon Voss, München 2008. Umfangreiche Anmerkungen zur Textgestaltung und Quellenlage, zur Entstehung und Publikation finden sich in der Einleitung und im Kritischen Bericht der Gesamtausgabe. Die wichtigsten Informationen zu Quellen und Lesarten sind in den *Bemerkungen* am Ende der vorliegenden Ausgabe dokumentiert.

Der Herausgeber dankt den in den *Bemerkungen* genannten Bibliotheken und Institutionen herzlich für die freundliche Bereitstellung des Quellenmaterials.

München, Herbst 2009
Egon Voss

Preface

Ludwig van Beethoven's Sextet op. 81b in *E_b* major – like the Serenade op. 25, the Sextet op. 71 and the Trio op. 87 – is one of the master's works for wind instruments whose style dates them unmistakably and unquestionably to the creative period ending in 1800, but which were published much later (op. 81b was published in 1810). This makes it difficult to pinpoint its exact genesis, especially since neither the occasion for which the piece was written, nor any dates of performances are known. There is also no mention of the work, or even of its publication, in correspondence or similar documents. However, the surviving sketches do give us a tip: according to Douglas Porter Johnson, they can be dated to 1795 (*Beethoven's Early Sketches in the 'Fischhof Miscellany'*, *Berlin Autograph 28*, Ann Arbor, 1980, vol. 1, pp. 401 ff.). There is perhaps another clue in a compositional detail: the chromatic scale descending from *E_b* to contra-*B_b₁* in the second horn in the Rondo (M. 188 ff. and 194 ff.). This figure, which is unusual in a horn part, is also found in the Sextet in *E_b* major op. 71 (1st movement, M. 234–240 and 246–252), which was very probably written in 1795. A chromatic scale in such a context does not occur elsewhere in Beethoven's works.

The Sextet op. 81b has been transmitted in two versions. The engraver's copy – a scribal copy examined by Beethoven – calls for two horns and string quartet. In the printed edition, by contrast, the violoncello part is expanded into a part for “Violoncello e Basso,” which means that the players must distinguish between passages that are only to be played by the cello and others to be played by the “Bassi.” With “Bassi,” Beethoven most likely meant that the cello was to be supported by a double bass. Confirming that this instruction stems from Beethoven, and not from the publisher or other source, are further major discrepancies between the printed edition and the engraver's copy, which

could hardly have been due to anyone but the composer. For example, in measure 84 f. of the 1st movement, the first violin plays in unison with the second violin in the engraver's copy, but not in the printed edition; its part also differs at several passages in the 3rd movement (see e. g. M. 19, where the first note in the print is g^2 instead of eb^2 as in the engraver's copy; M. 167 ninth and eleventh notes in the print are f^1 instead of g^1 as in the engraver's copy).

One of the reasons why we know so little about the Sextet op. 81b is that such chamber music for winds was of no importance to Beethoven in his later years. One finds hardly any such pieces in his oeuvre after 1800. Perhaps the composer felt that such music was too close to the genre of the *divertimento* – the light music of the aristocracy – and was thus reminiscent of a past era and an old, superannuated style. It is thus all the more remarkable that Beethoven published some of these works later, such as the Sextet op. 81b. Was the old style allowed to take its place side by side with the new one? In any event, it distantly evokes Claudio Monteverdi's famous distinction of "prima e seconda prattica" (see Egon Voss, *Prima e seconda prattica? Beethovens Musik für Bläser und ihre Position im Gesamtwerk*, in: *Die Musikforschung* 58, 2005, pp. 353–360).

This edition presents the musical text from the new Beethoven Complete Edition *Beethoven Werke*, section VI, vol. 1, *Kammermusik mit Blasinstrumenten*, ed. by Egon Voss, Munich, 2008. Detailed commentaries on the form of the text and the state of the sources, as well as on the origin and publication of the work, may be found in the Introduction and the Critical Report of the Complete Edition. The most important information on the sources and readings is documented in the *Comments* at the end of the present edition.

The editor extends his thanks to those libraries and institutions mentioned in the *Comments* that kindly put the source material at his disposal.

Munich, autumn 2009
Egon Voss

Préface

De par son style, le Sextuor op. 81b en *Mib* majeur – comme la Sérénade op. 25, le Sextuor op. 71 ou le Trio op. 87 – compte parmi les œuvres pour vents appartenant indubitablement à la période de création antérieure à 1800, mais dont la publication est intervenue bien plus tard (l'opus 81b a été publié en 1810). La datation exacte de l'œuvre n'en est que plus difficile, car les circonstances de la composition sont inconnues et l'on ne possède aucune information sur les représentations. Lettres et autres documents manquent également, y compris au sujet de la publication. Datées selon Douglas Porter Johnson de l'année 1795, les esquisses conservées donnent cependant une indication (*Beethoven's Early Sketches in the 'Fischhof Miscellany'*, *Berlin Autograph* 28, Ann Arbor, 1980, vol. I, pp. 401 ss.). Un détail de composition livre peut-être un indice: il s'agit de l'échelle chromatique descendante, du *Mib* au *Sib*₁ au second cor dans le Rondo (M. 188 ss., 194 ss.). Cette figure inhabituelle dans une partie de cor apparaît aussi dans le Sextuor en *Mib* majeur op. 71 (1^{er} mouvement, M. 234–240 et 246–252), vraisemblablement écrit en 1795, et ne se retrouve nulle part ailleurs dans l'œuvre de Beethoven.

Le Sextuor op. 81b est parvenu dans deux versions. La copie à graver, réalisée par un copiste et revue par Beethoven, prévoit deux cors et un quatuor à cordes en guise d'instrumentation. En revanche, dans la version imprimée, la partie du violoncelle est étendue à une partie de «Violoncello e Basso», ce qui signifie qu'une différence est faite entre les passages joués uniquement par le violoncelle et ceux dont l'exécution revient aux «Bassi». Le terme «Bassi» semble indiquer que le violoncelle doit être renforcé par une contrebasse. Qu'il s'agisse là d'une intervention de Beethoven, et non de l'éditeur ou d'autres personnes, est attesté par d'autres différences significatives entre la version imprimée et la copie à graver qui ne peuvent avoir d'autre origine que le compositeur. Ainsi, dans le 1^{er} mouvement, mesures 84 s., de la copie à graver, le premier violon est à

l'unisson avec le second, contrairement à la version imprimée. Dans le 3^e mouvement, la partie de premier violon diffère également en certains endroits (cf. par ex. M. 19, première note dans la version imprimée *sol*² au lieu de *mib*² dans la copie à graver; M. 167, neuvième et onzième notes dans la version imprimée *fa*¹ au lieu de *sol*¹ dans la copie à graver).

Le manque d'informations relatives au Sextuor op. 81b est sans doute aussi lié au fait que ce type de musique de chambre pour vents a perdu ensuite de son importance aux yeux du compositeur. On n'en trouve quasiment plus dans l'œuvre de Beethoven postérieur à 1800 – sans doute ce genre de musique était-il à ses yeux trop associé au *divertimento*, c'est à dire à la musique de divertissement de l'aristocratie. Il appartenait à la fois à une époque révolue et à un style ancien et dépassé. Il est d'autant plus remarquable que Beethoven ait publié plus tard certaines de ces œuvres, dont le Sextuor op. 81b. Il s'agissait visiblement de conserver au style ancien son statut par rapport au nouveau, évoquant en cela de loin la célèbre distinction opérée par Monteverdi entre «prima e seconda prattica» (à ce sujet, cf. Egon Voss, *Prima e seconda prattica? Beethovens Musik für Bläser und ihre Position im Gesamtwerk*, in: *Die Musikforschung* 58, 2005, pp. 353–360).

La présente édition reprend la partition de la nouvelle Édition Complète de Beethoven: *Beethoven Werke*, section VI, vol. 1, *Kammermusik mit Blasinstrumenten*, éd. par Egon Voss, Munich, 2008. On trouvera des informations détaillées sur la forme du texte et l'état des sources, sur la composition et sur la publication dans l'Introduction et le Commentaire Critique figurant dans l'Édition Complète. Les informations les plus importantes relatives aux sources et aux variantes sont documentées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* à la fin de la présente édition.

L'éditeur remercie les bibliothèques et institutions citées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* qui ont aimablement mis les sources à sa disposition.

Munich, automne 2009
Egon Voss